

Karar Sayısı : 2017/10307

2/3/2017 tarihli ve 6920 sayılı Kanunla onaylanması uygun bulunan ekli “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kenya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşma”nın onaylanması; Dışişleri Bakanlığının 7/4/2017 tarihli ve 12214972 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanununun 3 üncü maddesine göre, Bakanlar Kurulu’na 17/4/2017 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

Binali YILDIRIM

Başbakan

N. CANİKLİ

Başbakan Yardımcısı

M. ŞİMŞEK

Başbakan Yardımcısı

N. KURTULMUŞ

Başbakan Yardımcısı

Y. T. TÜRKES

Başbakan Yardımcısı

V. KAYNAK

Başbakan Yardımcısı

B. BOZDAĞ

Adalet Bakanı

F. B. SAYAN KAYA

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

Ö. ÇELİK

Avrupa Birliği Bakanı

F. ÖZLÜ

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

M. MÜEZZİNOĞLU

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

M. ÖZHASEKİ

Çevre ve Şehircilik Bakanı

M. ÇAVUŞOĞLU

Dışişleri Bakanı

N. ZEYBEKÇİ

Ekonomi Bakanı

B. ALBAYRAK

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

A. Ç. KILIÇ

Gençlik ve Spor Bakanı

F. ÇELİK

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

B. TUFENKÇİ

Gümrük ve Ticaret Bakanı

S. SOYLU

İçişleri Bakanı

L. ELVAN

Kalkınma Bakanı

N. AVCI

Kültür ve Turizm Bakanı

N. AĞBAL

Maliye Bakanı

İ. YILMAZ

Millî Eğitim Bakanı

F. IŞIK

Millî Savunma Bakanı

V. EROĞLU

Orman ve Su İşleri Bakanı

R. AKDAĞ

Sağlık Bakanı

A. ARSLAN

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE KENYA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA SAĞLIK ALANINDA İŞBİRLİĞİNE DAİR ANLAŞMA

GİRİŞ

Türkiye Cumhuriyeti ile Kenya Cumhuriyeti Hükümetleri (bundan sonra "Taraflar" olarak anılacaklardır),

İki ülke arasında sağlık ve tıp bilimleri alanlarında işbirliğini geliştirme arzusunun rehberliğinde,

Bu işbirliğinin halklarının sağlığının gelişmesine katkıda bulunacağına inanarak,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

MADDE 1

Taraflar, eşitlik ve karşılıklılık ilkeleri temelinde ve karşılıklı faydalarına uygunluk içinde, sağlık ve tıp bilimleri alanlarında işbirliğini teşvik edeceklerdir. Özel işbirliği alanları her iki tarafın çıkarları dikkate alınarak, karşılıklı mutabakat ile belirlenecektir.

MADDE 2

Taraflar, sağlık ve tıp bilimleri alanlarında karşılıklı mutabakat ile aşağıdaki yöntemlerle işbirliği yapacaklardır:

- Bilgi değişimi.
- Heyetlerin ve sağlık uzmanlarının değişimi.
- Taraflardan biri tarafından düzenlenecek konferanslara ve bilimsel toplantılara uzmanların katılımının teşvik edilmesi.
- Sağlık ve tıp bilimleri alanlarında karşılıklı mutabakat ile belirlenecek diğer şekillerde işbirliği.

MADDE 3

Taraflar aralarındaki işbirliği faaliyetlerini belirlemek ve değerlendirmek üzere bir Ortak Çalışma Komitesi kuracaklardır. Bu Komite yılda bir kez dönüşümlü olarak toplanacaktır.

MADDE 4

İşbu Anlaşma çerçevesinde her iki ülkenin uzman ve diğer personellerinin ziyaretlerinde:

- a) Gönderen Taraf gidiş-dönüş seyahat masraflarını karşılayacaktır.
- b) Evsahibi Taraf ziyaretçinin iâşe ve ibate giderleri ile ülke içi yolculuk giderlerini (gerekli olduğu takdirde) karşılayacaktır.

Bu süre iki haftadan fazla olmayacaktır.

MADDE 5

İşbu Anlaşma'nın yürütülmesini Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı, Kenya Cumhuriyeti Tıbbi Hizmetler Bakanlığı ve Halk Sağlığı ve Sağlık İşleri Bakanlığı sağlayacaklardır.

İşbu Anlaşma ile öngörülen işbirliği alanları ile işbirliğinin hayata geçirilme şartları, Taraflarca gerekli görülecek dönemlerde ve sayılarda hazırlanacak Eylem Planları ve Uygulama Programları ile belirlenecektir.

MADDE 6

Bu Anlaşma, Akit Tarafların teati edecekleri ve daha sonra Anlaşma'nın bir parçası haline gelecek notalar vasıtasıyla karşılıklı mutabakat suretiyle değiştirilebilir. Bu değişiklikler, işbu Anlaşmanın 8. maddesinde öngörülen usulle yürürlüğe girer.

MADDE 7

Bu Anlaşmanın yorumlanmasına ya da uygulanmasına ilişkin herhangi bir anlaşmazlık diplomatik kanallar aracılığıyla çözülecektir.

MADDE 8

İşbu Anlaşma Akit Taraflarca, Tarafların iç usul ve mevzuatlarına uygun olarak onaylanacaktır.

İşbu Anlaşma, Taraflarca onaylandığının diplomatik yoldan nota teatisi ile bildirimının tamamlanması ile yürürlüğe girecektir. Anlaşma beş yıllık bir dönem için yürürlükte kalacak ve bundan sonra Anlaşma, taraflardan biri Anlaşmayı sona erdirmek istediğini bildirmedikçe her defasında bir (1) yıllık süreler için yenilenmiş olacaktır.

Akit Taraflardan biri yürürlük süresi bitiminden 6 ay önce karşı tarafa yazılı olarak ve diplomatik kanallar aracılığıyla isteğini bildirmek suretiyle Anlaşmayı sona erdirebilir.

İşbu Anlaşma, Nairobi'de, 20 Şubat 2009 tarihinde, Türkçe ve İngilizce dillerinde iki orijinal nüsha halinde ve bütün metinler eşit geçerlikte olmak üzere imzalanmıştır. Tereddüt halinde İngilizce metin esas kabul alınacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

Kenya Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

Mustafa Said YAZICIOĞLU
Devlet Bakanı

Moses WETANGULA
Dışişleri Bakanı

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KENYA
ON COOPERATION IN THE FIELD OF HEALTH**

PREAMBLE

The Governments of the Republic of Turkey and the Republic of Kenya (hereinafter referred to as the “Parties”),

Guided by the wish to enhance the cooperation between the two countries in the fields of health and medical sciences,

Recognizing that this cooperation will contribute to the improvement of the health of their people,

have agreed as follows:

ARTICLE 1

The Parties, based on the principles of equality and reciprocity, and in conformity with their mutual benefits, shall promote cooperation in the fields of health and medical sciences. The specific areas of cooperation will be determined with respect to the interests of both Parties upon mutual approval.

ARTICLE 2

The Parties, will cooperate in the fields of health and medical sciences, upon mutual approval, by means of:

- a) Exchange of information.
- b) Exchange of delegations and health specialists.
- c) Encouraging the participation of specialists at conferences and scientific meetings to be organized by either of the Parties.
- d) Other types of cooperation in the fields of health and medical sciences upon mutual agreement.

ARTICLE 3

The Parties shall establish a Joint Working Committee with a view to determining and evaluating cooperation activities between them. The Committee shall meet once a year on alternating basis.

ARTICLE 4

For visits of experts and other personnel of both countries within the framework of this Agreement:

- a) The Sending Party will cover round-trip travel expenses.
- b) The Hosting Party will cover board, lodging and domestic travel (if necessary) expenses of the visitor.

This period shall not be longer than 2 weeks.

ARTICLE 5

The Ministry of Health of the Republic of Turkey, the Ministry of Medical Services and the Ministry of Public Health and Sanitation of the Republic of Kenya shall provide for the implementation of this Agreement.

Cooperation fields envisaged by this Agreement and conditions of the realization of the cooperation will be determined by Action Plans and Implementation Programmes to be prepared in periods and numbers as deemed necessary by the Parties.

ARTICLE 6

This Agreement may be amended by mutual agreement through the exchange of notes between the Contracting Parties which will then constitute part of this Agreement. These changes shall enter into force in line with the procedures envisaged in Article 8 of this Agreement.

ARTICLE 7

Any disagreement regarding the interpretation or application of this Agreement shall be resolved through diplomatic channels.

ARTICLE 8

This Agreement will be ratified by the Contracting Parties in accordance with the domestic rules and regulations of the Parties.

This Agreement shall enter into force upon the completion of exchange of diplomatic notes on ratification of each Party. It shall remain in force for a period of five years and thereafter the Agreement will be renewed each time for a further period of one (1) year unless either Party notifies the other of its intention to terminate the Agreement.

Either Contracting Party may terminate this Agreement upon notifying the other Party in writing through diplomatic means of its intention six (6) months before the date of expiry.

Done in Nairobi on this 20th day of February 2009, in two original copies in Turkish and English, all texts being equally authentic. In case of doubt, the English text shall prevail.

On behalf of the
Government of the Republic of
Turkey

On behalf of the
Government of the Republic of
Kenya

Mustafa Said YAZICIOĞLU
Minister of State

Moses WETANGULA
Minister for Foreign Affairs